

**STEINEL Vertrieb GmbH**  
Dieselstraße 80-84  
33442 Herzebrock-Clarholz  
Tel: +49/5245/448-188  
www.steinell.de



**Contact**  
[www.steinell.de/contact](http://www.steinell.de/contact)



110072120 07/2019\_A Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

**STEINEL®**  
Intelligent technology



XLED ONE  
Sensor



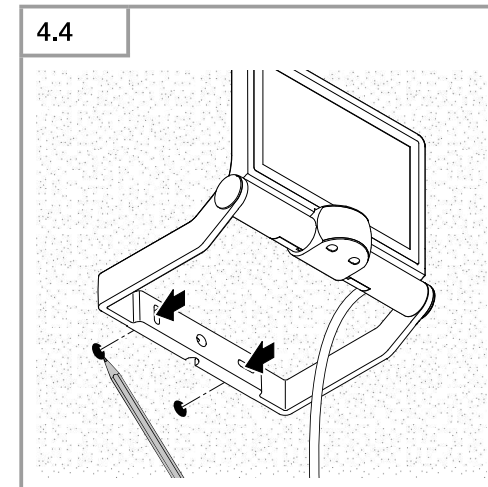
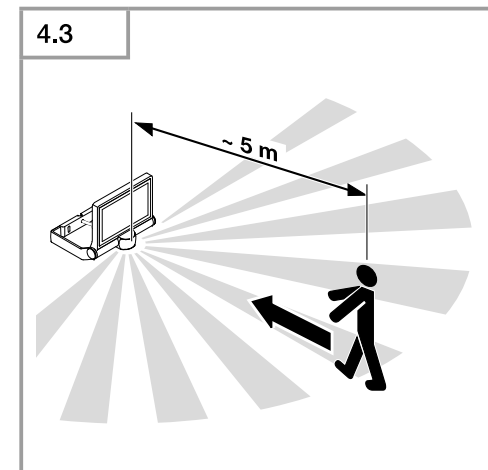
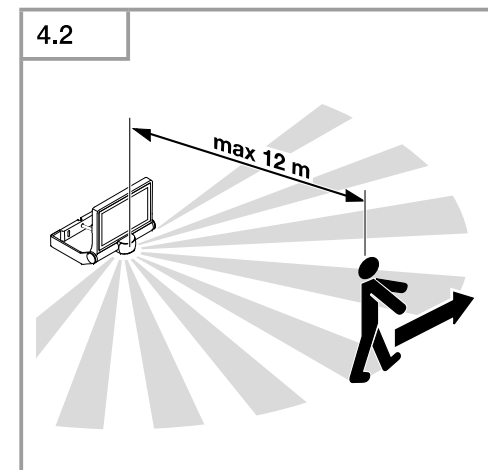
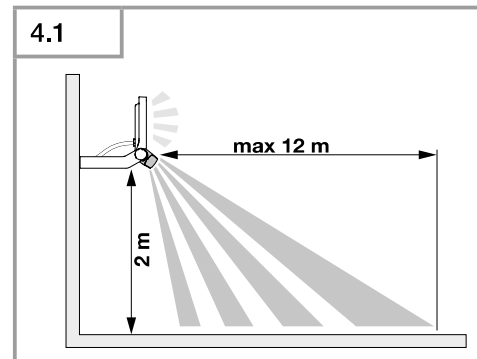
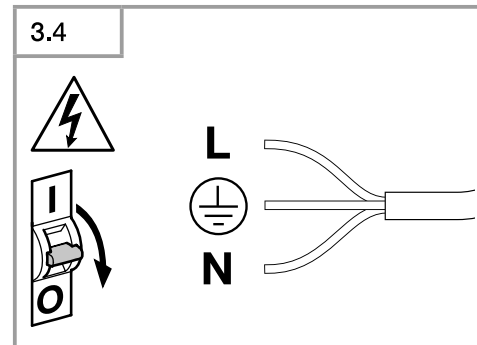
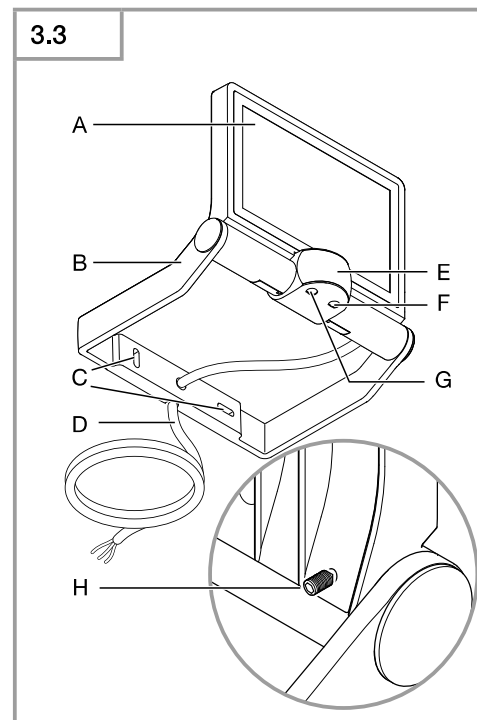
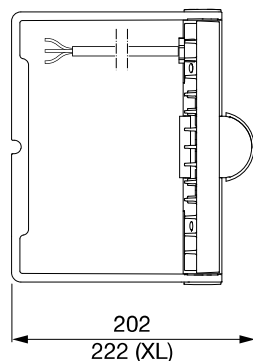
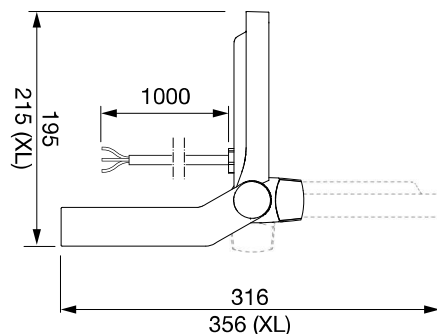
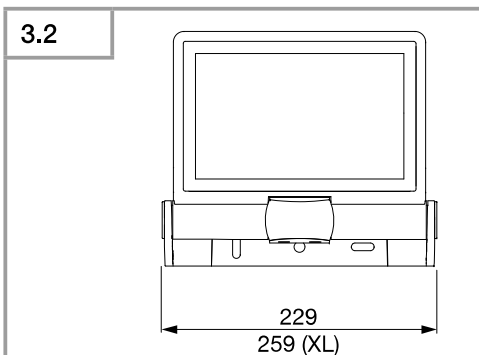
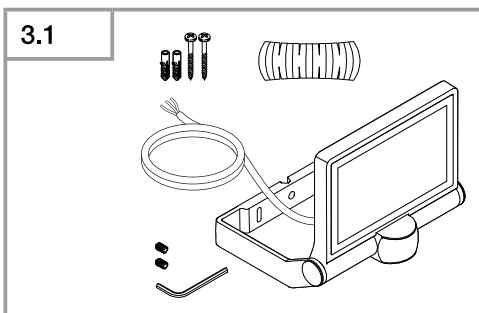
XLED ONE  
XL Sensor

Information  
**XLED ONE Sensor**  
**XLED ONE XL Sensor**

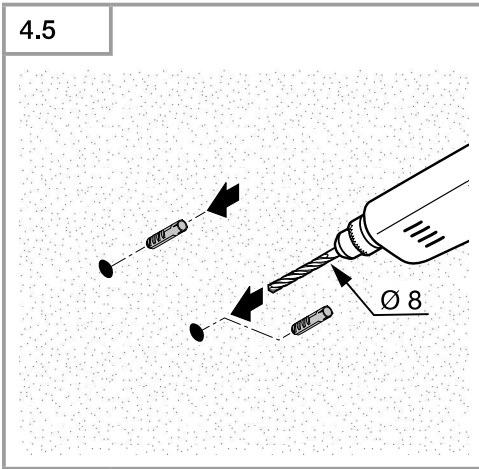
CN BG RU LV LT EE HR SI RO PL SK CZ HU TR GR NO FI DK SE PT ES IT NL FR GB DE



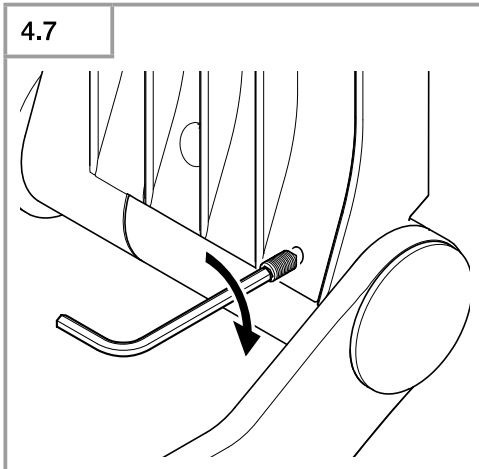
- DE.... 7 Textteil beachten!  
 GB ... 13 Follow written instructions!  
 FR.... 18 Suivre les instructions ci-après !  
 NL.... 23 Tekstpassage in acht nemen!  
 IT ..... 28 Seguire attentamente le istruzioni!  
 ES .... 33 ¡Obsérvese la información textual!  
 PT .... 38 Siga as instruções escritas  
 SE .... 43 Följ den skriftliga montageinstruktionen.  
 DK ... 48 Følg de skriftlige instruktioner!  
 FI ..... 53 Huomioi tekstiosa!  
 NO ... 58 Se tekstdelen!  
 GR ... 63 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!  
 TR.... 68 Yazılı talimatlara uyunuz!  
 HU ... 73 A szöveges utasításokat tartsa meg!  
 CZ.... 78 Dodržujte písemné pokyny!  
 SK.... 83 Dodržiavajte písomné informácie!  
 PL .... 88 Postępować zgodnie z instrukcją!  
 RO ... 93 Respectați instrucțiunile următoare!  
 SI ..... 98 Upoštevacite besedilo!  
 HR ... 103 Pridržavajte se uputa!  
 EE .... 108 Järgige tekstiosa!  
 LT..... 113 Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!  
 LV..... 118 Pievērsiet uzmanību teksta daļai!  
 RU ... 123 Соблюдать текстовую инструкцию!  
 BG ... 128 Прочетете инструкциите!  
 CN ... 133 遵守文字说明要求!



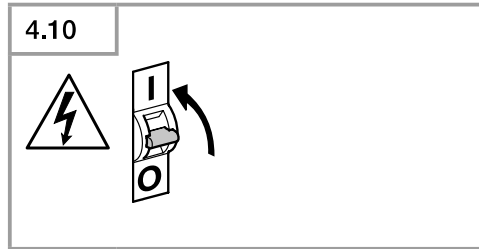
4.5



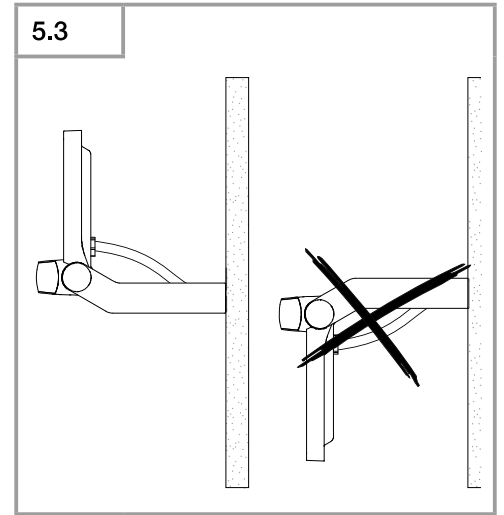
4.7



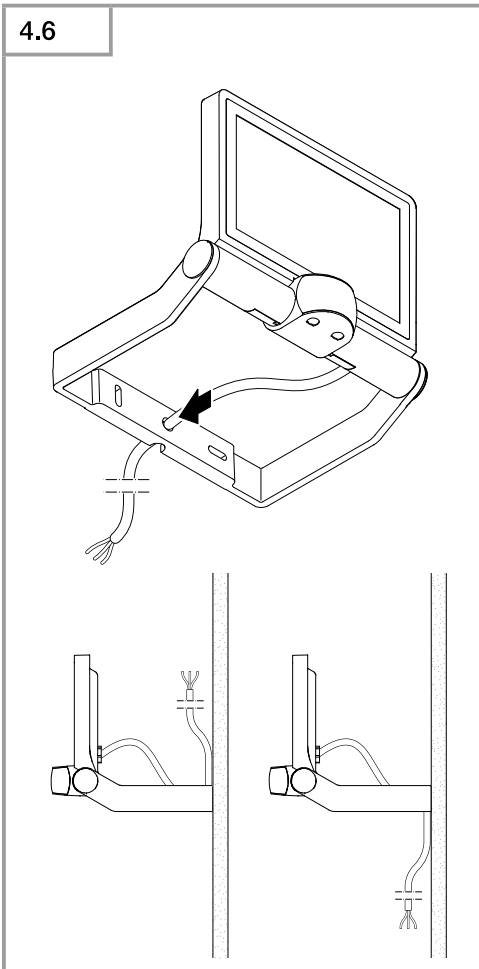
4.10



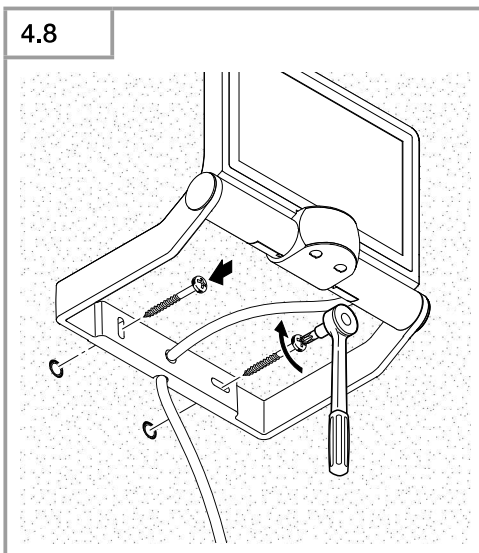
5.3



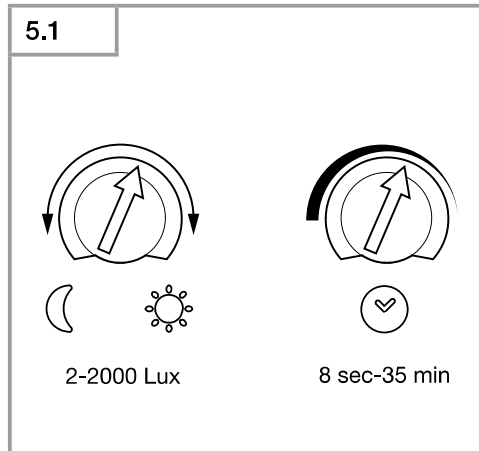
4.6



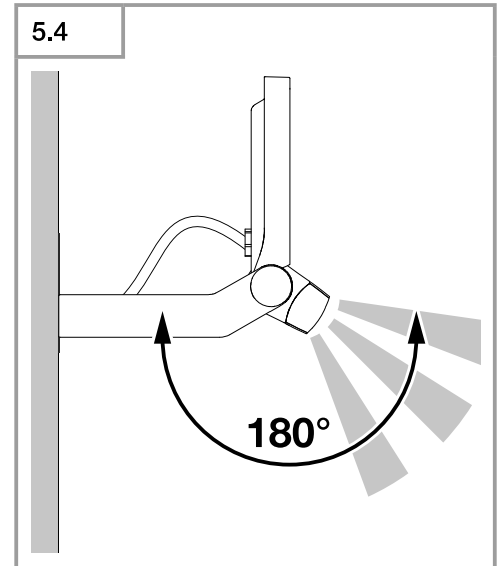
4.8



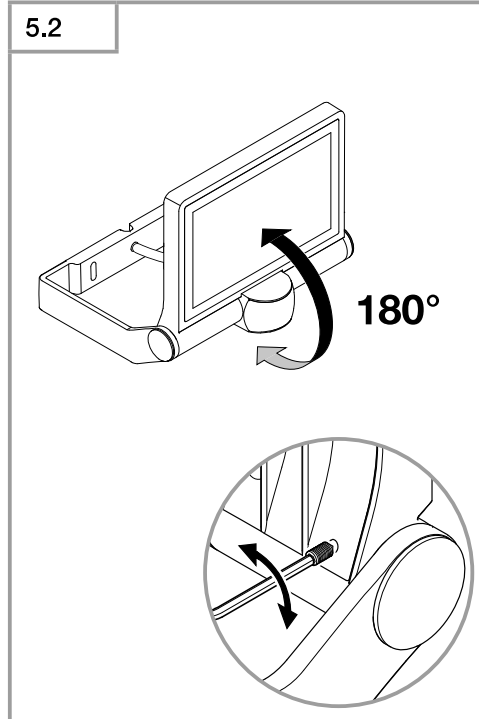
5.1



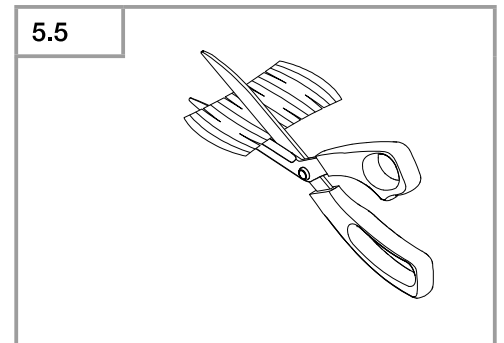
5.4



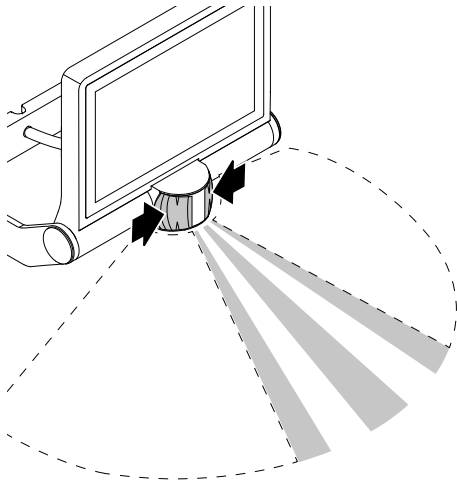
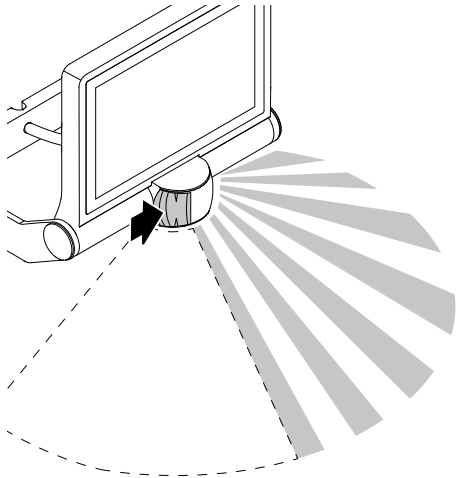
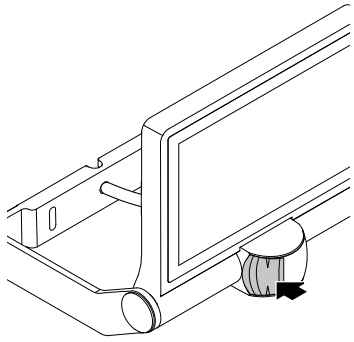
5.2



5.5



5.6



## 1. Informacje o tym dokumencie

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

## 2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Niebezpieczeństwo wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi!**

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dot. bezpiecznego używania urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na szczególne zagrożenia. Nieprzestrzeganie może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Przechowywać w miejscu łatwo dostępnym.
- Obchodzenie się z prądem elektrycznym może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.
- Prace przy napięciu sieciowym mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących instalacji i podłączenia (np. **DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH:** SEV 1000).

- Stosować tylko oryginalne części zamiennie.
- Naprawy mogą wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe.
- Nie wolno wymieniać uszkodzonego kabla. W przypadku uszkodzenia kabla należy wymienić cały reflektor pałkowy wraz z kablem.

## 3. XLED ONE Sensor/ XLED ONE XL Sensor

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Reflektor pałkowy do montażu na ścianie i suficie wewnątrz budynków oraz na zewnątrz.

Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do ściemniaczy.

### Zasada działania

- Reflektor pałkowy do oświetlania.
- Światło na dużej powierzchni dzięki zastosowaniu technologii LED w połączeniu z mleczną szybą.
- Obracana głowica reflektora.
- Czujnik na podczerwień odbiera promieniowanie ciepłe emitowane przez poruszające się ciała (np. ludzi, zwierzęta).
- Promieniowanie ciepłe przetwarzane jest elektronicznie, powodując automatyczne włączenie lampy LED.
- Najbezpieczniejsze wykrywanie ruchu zapewnia montaż urządzenia bokiem do kierunku ruchu.
- Zasięg czujnika jest ograniczony w przypadku bezpośredniego poruszania się w kierunku urządzenia.
- Przeszkody (jak np. drzewa, mury) zasłaniają widoczność czujnika.
- Przeszkody (np. mury lub szklane szyby) nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

- Nagłe wahania temperatury spowodowane zmianą pogody nie są odróżniane od źródeł ciepła.

### Wersje

- XLED ONE Sensor
- XLED ONE XL Sensor

### Zakres dostawy (rys. 3.1)


### Wymiary produktu (rys. 3.2)

### Przeгляд produktu (rys. 3.3)

- A** Głowica reflektora
- B** Pałak
- C** Zagłębienia montażowe
- D** Kabel
- E** Moduł czujnika
- F** Ustawianie czasu
- G** Ustawianie czułości zmierzchovej
- H** 2 śruby bez łba

### Przyłącze (rys. 3.4)

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

- L** = przewód fazowy (brązowy, szary lub czarny)
- N** = przewód neutralny (niebieski)
-  = przewód ochronny (zielono-żółty)

W przewodzie zasilającym można zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania i wyłączania oświetlenia.

### Dane techniczne

- Wymiary (wys. x szer. x gł.):  
XLED ONE Sensor 195 x 229 x 202 mm  
XLED ONE XL Sensor 215 x 259 x 222 mm
- Zasilanie napięciem:  
220-240 V, 50/60 Hz
- Pobór mocy:  
XLED ONE Sensor 23,5 W  
XLED ONE XL Sensor 43,5 W
- Strumień świetlny:  
XLED ONE Sensor 2550 lm  
XLED ONE XL Sensor 4400 lm
- Ciężar:

- XLED ONE Sensor 1,185 kg  
XLED ONE XL Sensor 1,420 kg
- Oświetlana powierzchnia z przodu:  
XLED ONE Sensor 364 cm<sup>2</sup>  
XLED ONE XL Sensor 464 cm<sup>2</sup>
- Współczynnik mocy:  
XLED ONE Sensor 0,55  
XLED ONE XL Sensor 0,97
- Wydajność:  
XLED ONE Sensor 114 lm/W  
XLED ONE XL Sensor 105 lm/W
- Barwa światła: 3000 K (ciepła biała)
- Współczynnik oddawania barw:  
Ra ≥ 80
- Żywotność: 50000 godzin
- Technika czujników:  
pasywna podczerwień
- Kąt wykrywania: 180°
- Zasięg wykrywania czujnika:  
12 m stycznie
- Wysokość montażu: 2 m
- Ustawianie czasu załączenia:  
8 s do 35 min
- Ustawianie czułości zmierzchovej:  
2-2000 luksów
- Zakres temperatury: -20 °C do +40 °C
- Stopień ochrony: IP 44
- Klasa ochronności: I

## 4. Montaż



**Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!**

Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

- Wyłączyć prąd i przerwać dopływ napięcia.
- Sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Upewnić się, że doprowadzanie napięcia pozostaje przerwane.

### Niebezpieczeństwo uszkodzeń!

Pomylenie przewodów przyłączeniowych może spowodować zwarcie.

- Zidentyfikować przewody przyłączeniowe.
- Połączyć na nowo przewody przyłączeniowe.

### Przygotowanie do montażu

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać produktu.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu.
  - Z uwzględnieniem zasięgu. (rys. 4.1)
  - Z uwzględnieniem wykrywania ruchu. (rys. 4.2/4.3)
  - Zabezpieczenie przed drganiami.
  - Obszar wykrywania bez przeszkód.
  - Nie montować w obszarach zagrożonych wybuchem.
  - Nie montować na łatwopalnych powierzchniach.
  - Nie spoglądać na lampę LED z bliska (<20 cm).

### Czynności montażowe

- Sprawdzić, czy dopływ napięcia jest odłączony. (rys. 3.4)
- Zaznaczyć układ nawierceń. (rys. 4.4)
- Wywiercić otwory (Ø 8) i włożyć kołki. (rys. 4.5)
- Kabel przyłączeniowy poprowadzić przez pałąk i wyregulować. Zwrócić uwagę na wystarczający zapas kabla, aby było możliwe późniejsze ustawienie głowicy reflektora. (rys. 4.6)
- Ustawić głowicę reflektora i zamocować za pomocą śrub bez łba. (rys. 4.7)
- Przykręcić pałąk. (rys. 4.8)
- Podłączyć kabel przyłączeniowy do miejscowego zasilania. (rys. 4.9)

- Włączyć zasilanie. (rys. 4.10)

Urządzenie jest gotowe do pracy. W razie potrzeby można zmienić ustawienia i zakres wykrywania. → "5. Zużycie"

## 5. Zużycie

### Ustawienia fabryczne

- Ustawianie czasu załączenia: 8 sekund
- Ustawianie progu czułości zmierzchowej: praca przy świetle dziennym

### Ustawienie czasu (rys. 5.1)

☉ Wymagany czas (opóźnienie wyłączenia) można ustawić płynnie w zakresie od ok. 8 sekund do maks. 35 minut. Każdy wykryty ruch ponownie włącza światło.

### Ustawianie czułości zmierzchowej (rys. 5.1)

- Jasność załączania (zmrók) można płynnie regulować w zakresie od ok. 2 do 2000 luksów.
- ☉ = Tryb światła dziennego (niezależny od stopnia jasności)
  - ☾ = Praca o zmierzchu (ok. 2 luksy)

### Ustawianie głowicy reflektora (rys. 5.2)

- W celu zmiany ustawienia poluzować śruby bez łba. Zablokować w nowej pozycji za pomocą śrub bez łba. (rys. 5.2)
- Podczas regulacji głowicy reflektora upewnić się, czy woda może odpływać z otworów. (rys. 5.3)

### Ustawianie modułu czujnika (rys. 5.4)

- Podczas ustawiania modułu czujnika należy upewnić się, że czujnik obejmuje zakres wykrywania.

### Ustawianie obszaru wykrywania

Aby wykluczyć błędne włączenia lub nadzorować wybrane miejsca można ograniczyć zasięg wykrywania przy użyciu folii. Folię nakleja się na jednostkę czujnika.

- Ograniczenie poziomego obszaru wykrywania przy pomocy dociętych segmentów folii. (rys. 5.5/5.6)
- Podczas regulacji zasięgu czujnika zalecamy ustawienie najkrótszego czasu świecenia oraz trybu światła dziennego. (rys. 5.1)

## 6. Czyszczenie i konserwacja



### Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!

Kontakt elementów przewodzących prąd z wodą może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

- Nie czyścić urządzenia na mokro.

### Niebezpieczeństwo uszkodzeń!

Nieodpowiednie środki do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Należy sprawdzić kompatybilność środka do czyszczenia z powierzchnią.
- Wyczyścić urządzenie przy użyciu szmatki z dodatkiem delikatnego środka do czyszczenia.

## 7. Sposób usunięcia usterki

### Urządzenie nie włącza się.

- Bezpiecznik nie włączony lub uszkodzony.
  - Włączyć bezpiecznik.
  - Wymienić uszkodzony bezpiecznik.
- Przerwany przewód.
  - Sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.
- Zwarcie w przewodzie zasilającym.
  - Sprawdzić przyłącza.
- Wyłączony wyłącznik sieciowy.
  - Włączyć wyłącznik sieciowy.
- Nieprawidłowo ustawiona czułość zmierzchowa czujnika.
  - Ustawić na nowo jasność zadziałania.
- W obszarze wykrywania czujnika ciągle coś się porusza.
  - Sprawdzić obszar wykrywania.
- Uszkodzone źródło światła.
  - Źródło światła tej lampy nie jest wymienne. Wymienić całe urządzenie.

### Urządzenie nie włącza się.

- W obszarze wykrywania czujnika ciągle coś się porusza.
  - Sprawdzić obszar wykrywania.
  - W razie potrzeby ograniczyć obszar wykrywania.

### Urządzenie włącza się bez wykrywania ruchu.

- Lampa zamontowana w sposób niezabezpieczony przed drganiami.
  - Zamontować obudowę na sztywno.
- Występuje ruch, który nie jest zauważany przez obserwatora (np. ruch za ścianą, ruch małego obiektu w bezpośredniej bliskości urządzenia).
  - Sprawdzić obszar wykrywania.

### Urządzenie ciągle wyłącza się/włącza się.

- W obszarze wykrywania czujnika poruszają się zwierzęta.
  - Sprawdzić obszar wykrywania.
  - W razie potrzeby ograniczyć obszar wykrywania.

## 8. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

## 9. Gwarancja producenta

Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwane są braki wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenia gwarancyjne obejmują naprawę lub wymianę wadliwych części,

w zależności od potrzeb i zgodnie z naszą decyzją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich.

Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczęcią sklepu).

### Serwis naprawczy:

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją informacji o możliwości naprawy udziela najbliższy punkt serwisowy.

**3** LATA  
GWARANCJI  
PRODUCENTA